

- Ⓢ Bruksanvisning
Automatiskt vattenpumpssystem
- FIN Käyttöohje
Kotitalousvesilaitos
- DK
N Bruksanvisning
til husvandværk
- RUS Руководство по эксплуатации
установки водоснабжения
- LV Mājas ūdenssūkņa
lietošanas instrukcija
- EE Kasutusjuhend
Veeautomaat

Einhell[®]
ROYAL

3




Art.-Nr.: 41.732.20

I.-Nr.: 01017

RHW
1100 Niro/Niro

S**1. Säkerhetsanvisningar**

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta anvisningarna. Använd denna bruksanvisning till att lära känna systemet, dess korrekta användning samt säkerhetsanvisningarna innan du tar systemet i drift.
- Tilltag lämpliga åtgärder för att förhindra att systemet är åtkomligt för barn.
- Inom användningsområdet är användaren ansvarig gentemot tredje part.
- Före driftstart måste behörig elektriker kontrollera att de erforderliga skyddsåtgärderna har tilltagits.

-  I stilla vattendrag, trädgårds- och baddammar och i deras omgivning får pumpen endast användas i kombination med en jordfelsbrytare med en utlösande märkström på max. 30 mA (enl. VDE 0100, del 702 och 738). Pumpen är inte avsedd för användning i simbassänger, plaskdammar av olika slag eller andra vattendrag i vilka personer eller djur kan vistas medan pumpen är i drift. Pumpen får inte tas i drift medan personer eller djur befinner sig i farozonen. Fråga din elinstallatör!
- Kontrollera systemet optiskt före varje användning. Använd inte systemet om säkerhetsanordningarna är skadade eller slitna. Ta aldrig säkerhetsanordningar ur drift.
- Använd systemet endast till de användningsändamål som anges i denna bruksanvisning.
- Du är själv ansvarig för säkerheten inom arbetsområdet.
- Om kabeln eller stickkontakten är skadade pga yttre inverkan, så får kabeln inte repareras! Kabeln måste bytas ut mot en ny. Detta får endast utföras av behörig elektriker.
- Spänningsvärdet 230 Volt som anges på vattenpumpssystemets typskylt måste stämma överens med den föreliggande nätspänningen.
- Använd aldrig kabeln till att lyfta, transportera eller fästa vattenpumpssystemet.
- Försäkra dig om att de elektriska stickkontaktarna ligger överspänningssäkert och är skyddade mot fuktighet.
- Dra alltid ut nätkontakten inför arbeten vid

vattenpumpssystemet.

- Undvik att utsätta vattenpumpssystemet för direkta vattenstrålar.
- Användaren är ansvarig för att lokala säkerhets- och monteringsbestämmelser följs (fråga ev. din elektriker).
- Följdskadorna som t ex översvämningar av utrymmen om vattenpumpssystemets drift störs, måste uteslutas av användaren med lämpliga åtgärder (t ex installering av larmanläggning, reservpump e dyl).
- Om vattenpumpssystemets funktions ev. skulle bortfalla, får reparationsarbeten endast genomföras av behörig elektriker eller av ISC-kundtjänst.
- Vattenpumpssystemet får aldrig köra torrt eller användas med helt sluten insugningsledning. Vid skador på vattenpumpssystemet som har uppstått pga torrköring, upphör tillverkarens garanti att gälla.
- Pumpen får inte användas i simbassänger.
- Pumpen får inte integreras i ett dricksvattennät.

2. Beständighet

Transportvätskans maximala temperatur bör i kontinuerlig drift inte överskrida +35°C. Denna pump får inte användas till transport av brännbara, gasformiga eller explosiva vätskor. Transport av aggressiva vätskor (syra, lut, pressvätska osv) samt av vätskor med slipande ämnen (sand) ska undvikas.

3. Användningsändamål**Användningsområde**

- För bevattning av planteringar, trädgårdsland och trädgårdar
- För drift av vattenspridare
- Med förfilter för vattenavtappning från dammar, bäckar, regntunnor, regnvatten-cisterner och brunnar
- För hushållsanvändning

Transportmedia

För transport av klart vatten (sötwater), regnvatten eller svag tvättlut / tappvatten.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter

eller vid liknande aktiviteter.

4. Användningsanvisningar

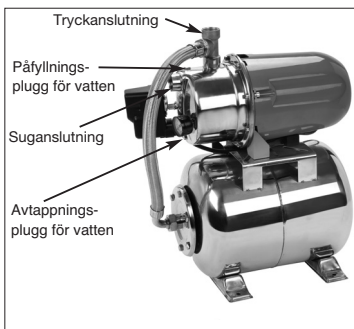
Vi rekommenderar tvunget användning av förfilter och sugbeslag med sugslang, sugkorg och backventil, för att förhindra långa insugningstider och onödiga skador på pumpen som kan åstadkommas av stenar och fasta främmande föremål.

5. Características técnicas

Nätanslutning	230 V ~ 50 Hz
Effektbehov	1100 Watt
Transportmängd max.	4000 l/h
Transporthöjd max.	43 m
Transporttryck max.	4,3 bar
Sughöjd max.	8 m
Tryck- och suganslutning	1" IG
Vattentemperatur max.	35 °C
Behållarvolym	20 l
Inkopplingstryck vid ca.	1,5 bar
Urkopplingstryck vid ca.	3 bar

sugledningen fördröjer och förhindrar insugningen.

- Läggs sug- och tryckledning på ett sådant sätt att dessa inte utövar något mekaniskt tryck på pumpen.
- Sugventilen bör ligga tillräckligt djupt i vattnet, så att pumpen inte kör torr när vattennivån sjunker.
- Vid en otät sugledning förhindras insugning av vatten eftersom luft sugas in.
- Undvik insugning av främmande föremål (sand osv), använd ett förfilter om så är nödvändigt.



6. Elektrisk anslutning

- Elektrisk anslutning vid ett jordat vägguttag 230 V ~ 50 Hz. Säkring minst 10 Ampere.
- Motorn skyddas mot överbelastning eller blockering med den inbyggda temperatursensorn. Vid överhettning kopplar temperatursensorn ur pumpen automatiskt och efter avkylningen kopplas pumpen automatiskt in på nytt.

7. Sugledning

- Sugledningens diameter, oavsett om rör eller slang, bör uppgå till minst 1 tum, vid mer än 5 m sughöjd rekommenderar vi 1 1/4 tum.
- Montera en sugventil (fotventil) med insugningskorg på sugledningen. Om detta inte är möjligt måste en backventil installeras i sugledningen.
- Läggs sugledningen stigande från vattenkällan upp till pumpen. Undvik tvunget att lägga sugledningen över pumpens höjd, luftbubblor i

8. Tryckledningsanslutning

- Tryckledningen (bör vara minst 3/4") måste vara kopplad till pumpens tryckledningsanslutning (1" IG) antingen direkt eller via en gängnippel.
- Givetvis kan en 1/2" tryckslang med lämplig skruvkoppling även användas. Transportprestandan reduceras av den mindre tryckslangen.
- Under insugningen måste spärrdonen (munstycken, ventiler osv) i tryckledningen öppnas helt, så att luften som finns i sugledningen kan strömma ut helt.

9. Driftstart

- Ställ vattenpumpssystemet på ett fast, jämnt och vägrätt underlag.
- Fyll pumphuset med vatten vid tryckledningsanslutningen. Om sugledningen fylls på, påskyndas insugningen.
- Anslut sug- och tryckledning tätt.

S

- Stäng tryckledningen.
- Anslut pumpen - vid max. sughöjd kan insugningen dröja upp till 5 minuter.
- Pumpen kopplar ur när urkopplingstrycket 3 bar har nåtts.
- Efter att trycket har fallit pga vattenförbrukning, kopplar pumpen in automatiskt (inkopplingstryck ca. 1,5 bar).

10. Underhållsanvisningar

- Vattenpumpssystemet är till största delen inte i behov av underhåll. För lång livslängd rekommenderar vi dock regelbunden kontroll och skötsel.

Obs!

Inför varje underhåll måste spänningen kopplas ifrån vattenpumpssystemet. För detta ändamål ska du dra ut pumpens stickkontakt ur vägguttaget.

- Inför längre avbrott eller förvaring under vintern måste pumpen spolas igenom noggrant med vatten, tömmas komplett och därefter förvaras på en torr plats.
- Vid risk för frost måste vattenpumpssystemet tömmas helt.
- Efter längre stillestånd kan du koppla in systemet under kort tid, för att se om rotorn roterar ordentligt.
- Vid ev. blockering i vattenpumpssystemet, anslut tryckledningen till vattenledningen och ta av sugslangen. Öppna vattenledningen. Koppla in pumpen under max. två sekunder. På detta sätt kan de flesta blockeringar åtgärdas.
- I tryckbehållaren finns en töjbar vattensäck samt ett luftutrymme, vars tryck ska uppgå till 1,3 bar. Om vatten pumpas in i vattensäcken, så tänjs denna ut och höjer trycket i luftutrymmet upp till urkopplingstrycket. Vid för lågt lufttryck bör detta höjas på nytt. För detta ändamål måste behållarens plastlock skruvas av och det otillräckliga trycket höjas via ventilen med hjälp av en däcktrycksmätare.

11. Utbyte av nätledning

Obs! Koppla ur systemet från nätet.

Vid defekt nätledning får denna endast bytas ut av behörig elektriker.

12. Störning

Motorn startar inte

Orsak	Åtgärd
Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen
Pumphjul blockerat - termosensor har kopplat ur	Demontera och rengör pumpen

Pumpen suger inte in

Orsak	Åtgärd
Sugventil inte i vatten	Lägg ner sugventilen i vatten
Pumputrymme utan vatten	Fyll på vatten vid insugningsanslutningen
Luft i sugledning	Kontrollera att sugledningen är tät
Sugventil otät	Rengör sugventilen
Sugkorg (sugventil) otät	Rengör sugkorgen
Max. sughöjd överskriden	Kontrollera sughöjden

Otillräcklig transportmängd

Orsak	Åtgärd
Sughöjd för stor	Kontrollera sughöjden
Sugkorg nedsmutsad	Rengör sugkorgen
Vattennivån sjunker snabbt	Lägg sugventilen djupare
Pumpprestanda sjunker pga skadliga ämnen	Rengör pumpen och byt ut slitagedelar

Termobrytaren kopplar ur pumpen

Orsak	Åtgärd
Motor överbelastad - friktion pga främmande partiklar för stor främmande partiklar sugts in (filter)	Demontera och rengör pumpen, förhindra att

Obs!

Vattenspumpssystemet får inte köra torrt.

13. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:


- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

Vi understryker att vi enligt Lagen om produktansvar inte ansvarar för skador som har åstadkommit av våra maskiner, om dessa har förorsakats av ej ändamålsenlig reparation eller av att våra original delar eller av oss tillätna delar ej har använts vid utbyte av delar, och reparationen ej har utförts av ISC-kundtjänst.

FIN

1. Turvallisuusmääräykset



- Lue käyttöohje huolella läpi ja noudata siinä annettuja määräyksiä. Tutustu käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.
- Lasten pääsy laitteeseen käsiksi tulee estää sopivin toimenpitein.
- Käyttäjä on vastuussa ulkopuolisten henkilöiden turvallisuudesta laitteen käyttöalueella.
- Ennen käyttöönottoa tulee varmistaa asiantuntevalla tarkastuksella, että vaaditut sähköturvatoimet ovat paikallaan.
-  Pumpun käyttö on sallittu seisovissa vesissä, puutarha- ja uimalammikoissa ja niiden ympärillä ainoastaan kun siihen on liitetty vuotovirran suojakytkin, jonka laukaiseva nimellisvirta on kork. 30 mA (VDE-määräysten 0100 osien 702 ja 738 mukaan). Pumpua ei ole tarkoitettu käytettäväksi minkäänlaisissa uima- tai kahluuallaisissa tai muissa vesialueissa, joissa saattaa olla ihmisiä tai eläimiä pumpun käytön aikana. Pumpun käyttäminen ihmisten tai eläinten oleskellessa vaara-alueella ei ole sallittu. Kysy sähköalan ammattihenkilöiden neuvoja! Ennen jokaista käyttöä tarkasta laite silmämääräisesti. Älä käytä laitetta, jos sen turvavarusteet ovat vahingoittuneet tai kuluneet. Älä koskaan estä turvavarusteiden toimintaa.
- Käytä laitetta ainoastaan sen tässä käyttöohjeessa määritellyn käyttötarkoituksen.
- Sinä olet vastuussa työalueen turvallisuudesta.
- Jos johto tai pistoke on vahingoittunut ulkoisten tekijöiden vuoksi, niin johtoa ei saa korjata! Johto tulee vaihtaa uuteen.
- Tämän työn saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö.
- Kotitalousvesilaitoksen tyyppikilvessä annetun 230 voltin vaihtovirran jännitteen tulee vastata käytettävissä olevaa verkkojännitettä.
- Älä koskaan nosta, kuljeta tai kiinnitä vesilaitosta verkkojohdosta.
- Varmista, että sähkön pistokeliitännät on vedetty sellaisille alueille, jotka eivät voi jäädä veden alle, tai jotka on suojattu kosteudelta.
- Ennen kaikkia kotitalousvesilaitokseen tehtäviä toimia tulee verkkopistoke irroittaa.

- Vältä kohdistamasta suoraa vesisuihkua kotitalousvesilaitokseen.
- Käyttäjä on vastuussa kaikkien paikallisten turvallisuus- ja asennussäädösten noudattamisesta. (Pyydä tarvittaessa lisätietoja sähköalan ammattihenkilöltä.)
- Käyttäjän tulee ehkäistä kotitalousvesilaitoksen toimintahäiriöistä aiheutuvat vesivahingot sopivin toimenpitein (esim. asentamalla hälytyslaitteet, varapumppu tms.).
- Jos kotitalousvesilaitokseen tulee toimintakatkos, niin korjaustyöt saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö tai ISC:n tekninen asiakaspalvelu.
- Kuivanakäymisen kotitalousvesilaitokseen aiheuttamia vaurioita ei valmistajan takuu kata.
- Laitetta ei saa käyttää uima-altaiden yhteydessä.
- Laitetta ei saa liittää juomavesikiertoon.

2. Kestävyys

Nostettavan nesteen suurin lämpötila ei saa ylittää +35°C jatkuvassa käytössä. Tällä pumpulla ei saa nostaa helposti syttyviä, kaasua muodostavia tai räjähdysalttiita nesteitä. Syövyttävien nesteiden (hapojen, lipeän, siilotihkunesteiden jne.) sekä hankausaineita (hiekkaa) sisältävien nesteiden nostoa tulee samoin välttää.

3. Käyttötarkoitus

Käyttöalue

- Viheralueiden, vihannespenkkien ja puutarhoiden kasteluun
- Ruohonkostonkäyttöön
- Esisuodattimella varustettuna veden ottoon lammista, puroista, sadevesitynnyreistä, sadevesisäiliöistä ja kaivoista
- Kotitalouden vedentuontiin

Nostoaineet

Puhtaan veden (makean veden), sadeveden tai kevyen pesuliuksen/käyttöveden pumppaamiseen.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Käyttöohjeita

Suosittellemme periaatteellisesti esisuodattimen sekä imuletkusta, imukorista ja takaiskuventtiilistä koostuvan imusarjan käyttöä pitkien uudelleenimuaikojen sekä pumpun tarpeettomien, kivien ja kiinteiden esineiden aiheuttamien vaurioiden välttämiseksi.

5. Tekniset tiedot:

Verkkoliitäntä:	230V ~ 50 Hz
Ottoteho:	1100 wattia
Nostomäärä kork.	4000 l/t
Nostokorkeus kork.	43 m
Nostopaine kork.	4,3 baria
Imukorkeus kork.	8 m
Paine- ja imuliitännät:	1" IG
Veden lämpötila kork.	35°C
Säiliön tilavuus:	20 l
Käynnistyspaine n.:	1,5 baria
Sammutuspaine n.:	3 baria

6. Sähköliitäntä

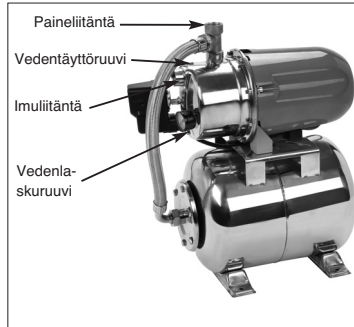
- Sähköliitäntä tehdään maadoitetulla pistorasialla 230 V ~ 50 Hz. Varoke väh. 10 ampeeria
- Moottori on suojattu ylikuumentumiselta tai kiinnijuuttumiselta sisäänrakennetulla lämpötilavalvonnalla. Ylikuumentumisen tapahtuessa sammuttaa lämpötilanvalvoja pumpun, ja pumpu käynnistyy jäähtyttyään uudelleen automaattisesti.

7. Imujohto

- Imujohton, oli kysymyksessä sitten letku tai putki, läpimitan tulee olla vähintään 1 tuuma, ja jos imukorkeus on yli 5 m, suositellaan 1 1/4 tuumaa.
- Imuletkuun tulee asentaa imukorilla varustettu imuventtiili (jalkaventtiili). Jos tämä ei ole mahdollista, tulee imujohtoon asentaa takaiskuventtiili.
- Imujohto täytyy vetää vedenotosta pumppuun päin nousevasti. Vältä ehdottomasti imujohton vetämistä pumpputta korkeammalle, sillä imujohtoon päässeet ilmakuplat hidastavat imua tai estävät sen kokonaan.
- Imu- ja paineletkut tulee asentaa niin, että ne

eivät aiheuta pumppuun minkäänlaista mekaanista painetta.

- Imuventtiiliin tulee olla riittävän syvällä vedessä, jotta pumpun kuivakäynniltä vältytään myös vedenpinnan laskiessa.
- Vuotava imujohto estää veden imun, koska johtoon imeytyy ilmaa.
- Vältä vieraiden esineiden (hiekan yms.) imemistä pumppuun, tarvittaessa tulee letkuun asentaa esisuodatin.



8. Painejohdon liitäntä

- Painejohto (sen tulee olla väh. 3/4") tulee liittää pumpun painejohtoliitäntään (1" sisäkierteet) joko välittömästi tai kierrenippaa käyttäen.
- On itsestään selvää, että voit halutessasi käyttää myös vastaavilla ruuviliitännöillä varustettua 1/2" paineletkua. Nostoteho alenee pienemmän läpimitan vuoksi.
- Imukäynnistyksen aikana tulee painejohdossa olevat sulkulaitteet (ruiskusuuttimet, venttiilit jne.) avata täysin, jotta imujohdossa oleva ilma pääsee poistumaan vapaasti.

9. Käyttöönotto

- Asenna kotitalousvesilaitos lujalle, tasaiselle, vaakasuoralle paikalle.
- Täytä pumpun kotelo painejohdon liitännästä vedellä. Imujohton täyttäminen nopeuttaa imukäynnistystä.
- Liitä imu- ja painejohdot tiiviisti.
- Sulje painejohto.
- Liitä pumpun - imukäynnistys saattaa kestää suurimmalla imukorkeudella jopa 5 minuuttia.

FIN

- Pumppu sammuu, kun se on saavuttanut 3 barin sammutuspaineen.
- Kun paine laskee vettä kulutettaessa, niin pumppu käynnistyy automaattisesti uudelleen (käynnistyspaine n. 1,5 baria)

10. Huoltomääräykset

- Kotitalousvesilaitos ei käytännössä tarvitse lainkaan huoltoa. Pitkän eliniän varmistamiseksi suosittelemme kuitenkin säännöllisiä tarkastuksia ja hoitoa.

Huomio!

Ennen kaikkia huoltotoimia tulee kotitalousvesilaitos kytkeä jännitteettömäksi, tätä varten vedetään pumpun verkkopistoke pistorasiasta.

- Ennen pitempää käyttötaukoa tai talvehtimista tulee pumppu huuhtoa perusteellisesti vedellä, tyhjentää täysin ja varastoida kuivana.
- Pakkasen uhatessa tulee kotitalousvesilaitos tyhjentää täysin.
- Pitemmän käyttötaun jälkeen tulee kokeilla päälle-/pois-katkaisinta lyhyesti painamalla, että pumpun roottori pyörii moitteettomasti.
- Jos kotitalousvesilaitos on tukkeutunut, liitä painejohto vesijohtoon ja ota imuletku pois. Avaa vesijohto. Käynnistä pumppu useamman kerran aina n. 2 sekunnin ajaksi. Täten voidaan tukkeumat poistaa useimmissa tapauksissa.
- Painesäiliössä on venyvä vesipussi sekä ilmatila, jonka paineen tulee olla kork. n. 1,3 baria. Kun vesipussiin pumpataan vettä, niin se laajenee ja nostaa ilmatilassa olevan paineen aina sammutuspaineeseen asti. Jos ilmanpaine on liian alhainen, tulee sitä nostaa jälleen. Tämä tehdään kiertämällä säiliön muovikansi auki ja täyttämällä puuttuva paine ventiliiniin kautta renkaantäyttömittarin avulla.

11. Verkkajohtojen vaihtaminen

Huomio: irroita laite verkkovirrasta!
Jos verkkajohto on vioittunut, saa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö vaihtaa sen uuteen.

12. Häiriöt

Moottori ei käynnisty

Syyt	Poisto
Verkköjännitettä ei ole	Tarkasta jännite
Pumpun ratas juuttunut kiinni - lämpötilanvalvoja on sammuttanut moottorin	Pura pumppu ja puhdista se

Pumppu ei ime

Syyt	Poisto
Imuventtiili ei ole vedessä	Siirrä imuventtiiliä veteen
Pumpputilassa ei ole vettä	Täytä vettä imuliitäntään
Ilmaa imujohdossa	Tarkasta, onko imujohto tiivis
Imuventtiili ei ole tiivis	Puhdista imuventtiili
Imukori (imuventtiili) on tukkeutunut	Puhdista imukori
Suurin imukorkeus on ylitetty	Tarkasta imukorkeus

Nostomäärä liian vähäinen

Syyt	Poisto
Imukorkeus liian suuri	Tarkasta imukorkeus
Imukori likaantunut	Puhdista imukori
Vedenpinta laskee nopeasti	Siirrä imuventtiili syvemmälle
Pumpun teho vähentynyt vahingollisten aineiden vuoksi	Puhdista pumppu ja vaihda kulunut osa uuteen

Termokatkaisin sammuttaa pumpun

Syy	Poisto
Moottori ylikuumentunut - vieraiden aineiden aiheuttama kitka liian suuri	Pura pumppu ja puhdista se, estä vieraiden aineiden sisäänimeminen (suodatin)

Huomio!

Kotitalousvesilaitos ei saa käydä kuivana.

13. Varaosatilais

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

Korostamme erityisesti, että valmistajan tuotevastuuta koskevan lain mukaisesti me emme ole vastuussa niistä laitteidemme aiheuttamista vahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiantuntemattomasta korjauksesta tai jos osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä osia tai meidän hyväksymiämme muita osia ja mikäli korjausta ei ole suorittanut ISC:n tekninen huoltopalvelu.

DK/N

1. Sikkerhedsanvisninger



- Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, og følg anvisningerne. Beryt brugsanvisningen som grundlag til at lære produktet at kende. Vær særligt opmærksom på anvisninger vedrørende korrekt brug samt sikkerhed.
- Børn skal hindres adgang ved passende foranstaltninger.
- Brugeren er ansvarlig over for tredjeperson inden for produktets arbejdsområde.
- Inden produktet tages i anvendelse, skal en fagmand kontrollere, at påkrævede elektriske beskyttelsesforanstaltninger er til stede.
- Forsigtig! ⚠

Til stillestående vand, have- og badedamme er brug af pumpen kun tilladt med fejlstrømsrelæ med en udløsende mærkestrom op til 30 mA (i henhold til VDE 0100 del 702 og 738).

- Pumpen egner sig ikke til brug til svømmebassiner, soppebassiner o.lign. eller andre vandreservoirer, hvor der kan opholde sig personer eller dyr i vandet, mens pumpen arbejder.
- Det er forbudt at lade pumpen køre, hvis der befinder sig personer eller dyr i fareområdet.
- Efterse produktet hver gang før brug. Produktet må ikke anvendes, hvis sikkerhedsanordninger viser tegn på beskadigelse eller slid. Sikkerhedsanordninger må aldrig sættes ud af kraft.
 - Produktet må kun anvendes i overensstemmelse med sit anvendelsesformål, som det fremgår af denne brugsanvisning.
 - Du er ansvarlig for sikkerheden i arbejdsområdet.
 - Hvis kabel eller stik skulle blive beskadiget som følge af ydre påvirkning, må kablet ikke forsøges udbedret! Kablet skal erstattes med et nyt. Dette arbejde skal udføres af el-fagmand.
 - Den spænding på 230 V vekselspænding, som står angivet på husvandværkets mærkeplade, skal svare til den eksisterende netspænding.
 - Løft aldrig husvandværket i netkablet; netkablet må heller ikke bruges til at transportere eller fastgøre husvandværket med.
 - Kontroller, at de elektriske stikforbindelser ligger således, at de ikke kan oversvømmes og er beskyttet mod fugt.
 - Træk stikket ud af stikkontakten, inden arbejde

på husvandværket påbegyndes.

- Undgå, at husvandværket udsættes for direkte vandstråling.
- Driftsherren er ansvarlig for, at lokalt gældende sikkerheds- og installationsforskrifter overholdes. (Spørg eventuelt en el-fagmand.)
- Risikoen for indirekte skader som følge af oversvømmelse af rum i tilfælde af fejl i husvandværket skal brugeren tage højde for ved passende foranstaltninger (f.eks. installation af alarmanlæg, reservepumpe o.lign.).
- I tilfælde af, at husvandværket får funktionssvigt, skal reparation udføres af el-fagmand eller ISC-kundeservice.
- Husvandværket må aldrig køre tørt eller køre med sugeledningen lukket helt til. Beskadiges husvandværket, som følge af torkørsel, bortfalder producentens garanti.
- Pumpen må ikke anvendes til svømmebassiner.
- Pumpen må ikke indbygges i drikkevandscirculation.

2. Holdbarhed

Den maksimale temperatur på den pumpede væske bør ikke overskride +35°C i vedvarende drift.

Pumpen må ikke bruges til brændbare, gasagtige eller eksplosive væsker.

Transport af aggressive væsker (syre, lud, silosivevæske osv.) samt væsker med abrasive stoffer (sand) skal ligeledes undgås.

3. Formålsbestemt anvendelse

Anvendelsesområde

- Til vanding og overrisling af grønne anlæg, grøntsagsbede og haver
- Til drift af plænevandere
- Med forfilter til optagelse af vand fra damme, åer, regnvandstønder, regnvandscisterner og brønde
- Til vandforsyning til husholdningen

Medier

Til transport af klart vand (ferskvand), regnvand eller let vaskelud/brugsvand.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssig, håndværksmæssig, industrielt eller lignende øjemed.

DK/N

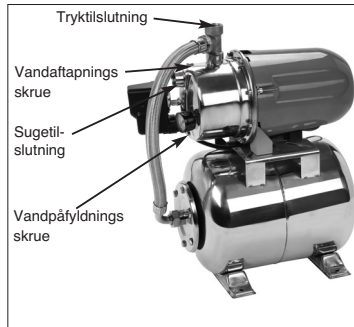
4. Betjeningsanvisninger

Vi anbefaler grundlæggende brug af forfilter og sugegarniture med sugeslange, sugekurv og kontraventil for at modvirke lange gensugningstider og unødigt beskadigelse af pumpen pga. sten og faste fremmedlegemer.

5. Tekniske data:

Nettilslutning:	230V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	1100 watt
Kapacitet maks.:	4000 l/h
Pumpehøjde maks.:	43 m
Pumpetryk maks.:	4,3 bar
Sugehøjde maks.:	8 m
Tryk- og sugetilslutning:	1" IG
Vandtemperatur maks.:	35°C
Beholderindhold:	20 l
Starttryk ved ca.:	1,5 bar
Sluktryk ved ca.:	3 bar

- En utæt sugeledning vil p.g.a. luftindsugning forhindre, at vandet suges op.
- Undgå indsugning af fremmedlegemer (sand osv.), om nødvendigt benyttes et forfilter.



6. Elektrisk tilslutning

- Den elektriske tilslutning foregår via en stikdåse med beskyttelseskontakt 230 V ~ 50 Hz. Sikring på mindst 10 ampere.
- Den indbyggede temperaturkontrol beskytter motoren mod overbelastning eller blokering. Ved overophedning kobler temperaturkontrollen automatisk pumpen fra og efter nedkøling kobler pumpen til igen automatisk.

7. Sugeledning

- Diameteren på sugeledningen, hvad enten det er en slange eller et rør, bør være mindst 1 tomme; er sugehøjden over 5 m, anbefales 1 1/4 tomme.
- Sæt sugeventil (fodventil) med sugekurv på sugeledningen. Hvis dette ikke er muligt, skal der installeres en kontraventil i sugeledningen.
- Sugeledningen skal udlægges stigende fra vandoptagelse til pumpe. Det er vigtigt at undgå, at sugeledningen udlægges over pumpehøjden; luftblærer i sugeledningen forsinker og forhindrer indsugningen.
- Suge- og trykledningen skal anbringes således, at de ikke udøver mekanisk tryk ind på pumpen.
- Sugeventilen bør ligge tilstrækkeligt dybt i vandet, så tørkørsel af pumpen undgås som følge af sunken vandstand.

8. Tilslutning af trykledning

- Trykledningen (bør være mindst 3/4") skal tilsluttes pumpens trykledningstilslutning (1" IG), enten direkte eller via en gevindnippel.
- Der kan selvfølgelig anvendes en 1/2"-tryksslange med passende skruesamlinger. Kapaciteten reduceres i forhold til den mindste tryksslange.
- Under indsugningen skal dæmperenhederne, som befinder sig i trykledningen (sprøjtedyser, ventiler etc.), åbnes helt op, således at luften i sugeledningen kan slippe ud.

9. Ibrugtagning

- Stil husvandværket et sted, hvor underlaget er fast, plant og helt vandret.
- Fyld pumpehuset på trykledningstilslutningen op med vand. Opfyldning af sugeledningen vil fremskynde indsugningen.
- Suge- og trykledning tilsluttes tæt.
- Luk trykledningen.
- Slut pumpen til – indsugningen kan vare op til 5 min. ved maks. sugehøjde.
- Når sluktrykket på 3 bar nås, kobler pumpen fra.
- Når vandforbruget gør, at trykket falder, kobler pumpen til automatisk (starttryk ca. 1,5 bar)

DK/N

10. Anvisninger til vedligeholdelse

- Husvandværket er tilnærmelsesvist vedligeholdelsesfrit. Vi anbefaler dog regelmæssig kontrol og pleje for at sikre en lang levetid.

Vigtigt!

Hver gang før der foretages arbejde med vedligeholdelse, skal husvandværket gøres spændingsløst, dvs. pumpens stik trækkes ud af stikkontakten.

- Hvis pumpen ikke skal anvendes gennem længere tid, f.eks. i forbindelse med lagring for vinteren, skal pumpen gennemskylles grundigt med vand, tømmes fuldstændigt og herefter opbevares et tørt sted.
- Ved frostfare skal husvandværket tømmes fuldstændigt.
- Efter længere tids henståen, tændes og slukkes kortvarigt for at se om rotoren drejer, som den skal.
- Hvis husvandværket bliver tilstoppet, skal trykleddningen slutes til vandledningen, og sugeslangen tages af. Åbn vandledningen. Kobl pumpen til flere gange i ca. to sek. Så vil tilstopningen i de fleste tilfælde opløses.
- I trykbeholderen befinder der sig en udvidelig vandsæk og et luftrum, hvis tryk skal være maks. ca. 1,3 bar. Når der så pumpes vand ind i vandsækken, udvider den sig og øger trykket i luftrummet op til sluktryk. Er luftrykket for lavt, skal det øges. Det gøres ved at skrue plastikdækslet af beholderen og supplere det manglende tryk op ved hjælp af luftrykmåleren via ventilen.

11. Udskiftning af netledning

Vigtigt! Afbryd for strømmen til apparatet!
Er netledningen defekt, skal den udskiftes af el-fagmand.

12. Funktionsforstyrrelser

Motor starter ikke

Årsager	Afhjælpning
Ingen netspænding	Kontroller spændingen
Pumpehjul blokeret – termokontrol har koblet fra	Adskil pumpen, og rens den

Pumpe suger ikke

Årsager	Afhjælpning
Sugeventil ikke i vand	Anbring sugeventilen i vandet
Pumperum uden vand	Fyld vand i sugetilslutningen
Luft i sugeledning	Kontroller sugeledningen for utætheder
Sugeventil utæt	Rens sugeventilen
Sugekurv (sugeventil) tilstoppet	Rens sugekurven
Maks. sugehøjde overskredet	Kontroller sugehøjden

Utilstrækkelig pumpekapacitet

Årsager	Afhjælpning
Sugehøjde for høj	Kontroller sugehøjden
Sugekurv tilsmudset	Rens sugekurven
Vandspejl synker hurtigt	Læg sugeventilen dybere
Pumpeydelse forringet af urenheder	Rens pumpen, og udskift sliddel

Termokontakt kobler pumpen fra

Årsag	Afhjælpning
Motor overbelastet – for megen friktion fra fremmedelelementer	Demonter pumpen, og rens den; modvirk opsugning af fremmedelelementer (filter)

Vigtigt!

Husvandværket må ikke køre tørt.

13. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Apparattype
- Apparatets varenummer
- Apparatets ident-nummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi ifølge loven om produktansvar ikke hæfter for skader, som forårsages af vores produkter, såfremt skaderne er en følge af usagkyndig reparation, eller en følge af brug af uoriginale reservedele, som ikke stammer fra eller er anbefalet af, eller hvis reparationer er foretaget af andre end ISC-kundeservice.

RUS**1. Указания по технике безопасности**

- Прочитайте внимательно руководство по эксплуатации полностью и следуйте содержащимся в нем указаниям. Ознакомьтесь при помощи настоящего руководства по эксплуатации с устройством, его надлежащим использованием, а также техникой безопасности.
- При помощи соответствующих мероприятий предотвратите доступ детей к месту работы.
- Пользователь на рабочем месте несет ответственность по отношению к остальным лицам.
- Перед первым пуском необходимо обеспечить при помощи специалистов наличие необходимых средств защиты от удара током.
- **ОСТОРОЖНО!** ⚠
Допускается использовать насос для водоемов со стоячей водой, садовых прудов, плавательных водоемов, а также в непосредственной близости от них только с использованием аварийного выключателя тока утечки с номинальным током срабатывания до 30 mA (согласно VDE (союз германских электротехников) 0100 части 702 и 738).
Насос не предназначен для работы в бассейнах для плавания, детских бассейнах любого типа и прочих водоемах, в которых во время его использования могут находиться люди или животные.
Запрещено использовать насос в то время, когда люди или животные находятся в зоне опасности.
Обратитесь к Вашему специалисту электрику!
- Перед каждым использованием необходимо провести оптический контроль устройства. Не используйте устройство, если защитные устройства повреждены или изношены. Запрещено приводить защитные устройства в нерабочее состояние.
- Используйте устройство исключительно в соответствии с указанным в настоящем руководстве по эксплуатации назначением.
- Вы отвечаете за технику безопасности на рабочем месте.
- Если кабель насоса или штекер в результате внешних воздействий будут повреждены, то запрещается ремонтировать кабели! Такой

кабель должен быть заменен новым. Эту работу разрешается проводить только специалисту электрику.

- Указанное на типовой табличке насоса напряжение 230 вольт переменного напряжения должно соответствовать имеющемуся напряжению электросети.
- Запрещается поднимать, транспортировать или закреплять насос за сетевой кабель.
- Убедитесь, что электрические штекерные разъемы находятся в защищенных от паводка местах и защищены от влаги.
- Перед каждой работой на насосе вынуть штекер из розетки электросети.
- Избегайте непосредственного воздействия струй воды на установку водоснабжения.
- За соблюдение местных требований по технике безопасности и монтаж несет ответственность пользователь (обратитесь при необходимости к специалисту электрику).
- Пользователь обязан при помощи соответствующих мероприятий предупредить затопление помещений, которое может возникнуть в результате неисправности установки водоснабжения (например установка устройства аварийной сигнализации, резервного насоса и т.п.).
- При возникновении повреждения установки водоснабжения ремонтные работы разрешается осуществлять только специалисту электрику или в службе сервиса фирмы ISC.
- Запрещена работа установки водоснабжения всухую или с полностью закрытым всасывающим отверстием. На возникшие в результате работы всухую неисправности установки водоснабжения гарантийное обязательство изготовителя не распространяется.
- Запрещено использовать насос для работы в бассейнах для плавания.
- Запрещено встраивать насос в систему подачи питьевой воды.

2. Прочность

Максимальная температура перекачиваемой жидкости в режиме длительной непрерывной работы не должна превышать +35°C. Описываемым насосом запрещено перекачивать горючие, выделяющие газ или взрывчатые жидкости. Перекачка агрессивных жидкостей (кислоты, щелочи, сточные жидкости силоса и т.д.) а также с абразивными материалами (песок) также недопустима.



3. Использование по назначению

Область применения

- Для орошения и полива зеленых насаждений, овощных грядок и садов
- Для работы дождевальных установок
- Работа вместе с предварительным фильтром для забора воды из прудов, ручьев, дождевых бочек, дождевых цистерн и источников
- Водоснабжение домашнего хозяйства

Транспортируемый материал

Устройство предназначено для транспортировки прозрачной воды (пресная вода), дождевой воды, слабого щелока для стирки, технической воды.

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

4. Указания по эксплуатации

Мы убедительно рекомендуем использование предварительного фильтра и всасывающего устройства с всасывающим шлангом, всасывающей сетки и обратного клапана для того, чтобы избежать слишком большой длительности всасывания и повреждений насоса в результате воздействия камней и твердых посторонних предметов.

5. Технические данные:

Питание от сети:	230 в ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	1100 Вт
Производительность насоса максим.	4000 л/ч
Высота подачи максим.	43 м
Рабочее давление максим.	4,3 бар
Высота засасывания максим.	8 м
Подсоединение накачки и всасывания:	1" IG
Температура жидкости максим.	35°C
Объем жидкости:	20 л
Давление включения примерно:	1,5 бар
Давление выключения примерно:	3 бар

6. Подключение электрического питания

- Подключение электрического питания осуществляется через штепсельную розетку с защитным контактом 230 в ~ 50 Гц. Предохранитель минимально 10 Ампер.
- От перегрузки или блокировки двигатель защищен при помощи встроенного температурного датчика. При перегреве температурный датчик автоматически отключает насос, а после охлаждения насос вновь включается сам.

7. Всасывающий трубопровод

- Диаметр всасывающего трубопровода, шланга или трубы, должен составлять минимально 1 дюйм; при высоте всасывания более 5 м рекомендуется 1 1/4 дюйма.
- Подсоединить всасывающий клапан (приемный клапан) с всасывающей сеткой к всасывающему трубопроводу. В том случае если это невозможно, то установите обратный клапан в всасывающий трубопровод.
- Всасывающий трубопровод проложить от места забора воды к насосу с подъемом. Избегайте непременно прокладки всасывающего трубопровода выше уровня насоса, пузырьки воздуха в всасывающем трубопроводе затягивают по времени процесс забора и затрудняют его.
- Всасывающий и нагнетальный трубопроводы проложить таким образом, чтобы избежать механическое давление на насос.
- Всасывающий клапан должен находиться достаточно глубоко в воде, чтобы при падении уровня воды избежать работы всухую.
- Нарушение герметичности всасывающего трубопровода препятствует в результате всасывания воздуха всасыванию воды.
- Избегайте всасывания посторонних предметов (песок и т.д.), при необходимости установите предварительный фильтр.

RUS



8. Подключение нагнетающего трубопровода

- Нагнетательный трубопровод (необходимо минимально 3/4") должен быть подключен непосредственно или через резьбовой ниппель к устройству подключения нагнетающего трубопровода (1"IG) насоса.
- Само собой разумеется в сочетании с соответствующими винтовыми соединениями можно также использовать напорный шланг. Производительность из-за использования напорного шланга с маленьким сечением снижается.
- Во время процесса забора все имеющиеся в нагнетательном трубопроводе запорные устройства (форсунки, клапаны и т.д.) откопать полностью для того, чтобы имеющийся в всасывающем трубопроводе воздух мог свободно выйти.

9. Первый пуск

- Установить установку водоснабжения на прочную, ровную и горизонтальную поверхность.
- Заполнить корпус устройства на подключении нагнетающего трубопровода водой. Заполнение водой всасывающего трубопровода ускорит процесс засасывания.
- Плотно подсоединить всасывающий и нагнетательный трубопроводы.
- Напорный трубопровод закрыть.
- Подсоединить насос - засасывание может при максимальной высоте всасывания длиться до 5 минут.
- Насос отключается при достижении значения давления отключения 3 бар.

- После падения давления в результате расхода воды насос включается самостоятельно (величина давления включения примерно 1,5 бар).

10. Указания по техобслуживанию

- Установка водоснабжения в принципе не нуждается в обслуживании. Но для удлинения срока службы мы рекомендуем все же регулярно осуществлять контроль и проводить работы по техническому уходу.
Внимание!
Перед каждой работой по техническому уходу необходимо отключить питание насоса, для этого выньте штекер насоса из розетки электрической сети.
- Перед длительным хранением или перед зимней паузой необходимо основательно прополоскать насос водой, полностью опорожнить и положить его на хранение в сухом состоянии.
- При опасности воздействия мороза необходимо полностью опорожнить установку водоснабжения.
- После длительного периода простоя проверьте при помощи включения и выключения на короткое время безупречность вращения ротора.
- При засорении установки водоснабжения подключите нагнетательный трубопровод к системе водопровода и удалите всасывающий шланг. Откройте подачу воды. Включите насос несколько раз примерно на две секунды. Таким образом можно в большинстве случаев устранить засорения.
- В баллоне высокого давления находится растягивающийся мешок для воды, а также воздушное пространство, в котором давление достигает максимально примерно 1,3 бар. Если вода будет закачиваться в мешок для воды, то он растягивается и увеличивает давление в воздушном пространстве до величины отключения. При слишком низком давлении воздуха его необходимо увеличить. Для этого необходимо отвинтить пластмассовую крышку на емкости и при помощи устройства для накачки шин увеличить давление через клапан.

11. Замена кабеля электропитания

Внимание! Отключить устройство от электросети!

Неисправный кабель электропитания разрешается заменять только специалисту электрику.

RUS

12. Неисправности**Двигатель не запускается**

Причины	Устранение
Отсутствие напряжения электросети	Напряжение проверить
Крыльчатка насоса заблокирована - термический датчик сработал на отключение	Насос разобрать и очистить

Насос не всасывает

Причины	Устранение
Всасывающий клапан не находится в воде	Опустить всасывающий клапан в воду
В насосной камере отсутствует вода	Залить воду в подключение всасывания
В всасывающем трубопроводе находится воздух	Проверить герметичность всасывающего трубопровода
Заборный клапан негерметичен	Очистить заборный клапан
Засорена всасывающая коробка (заборный клапан)	Очистить всасывающую коробку
Превышена максимальная высота всасывания	Проверить высоту всасывания

Недостаточная производительность насоса

Причины	Устранение
Слишком большая высота всасывания	Проверьте высоту всасывания
Загрязнена всасывающая коробка	Очистить всасывающую коробку
Уровень воды падает слишком быстро	Опустите ниже заборный клапан
Мощность насоса снижена из-за вредных веществ	Очистить насос и заменить запасные детали

Температурный выключатель отключает насос

Причина	Устранение
Двигатель перегружен - трение из-за посторонних предметов слишком высоко	Насос разобрать и очистить, предотвратить всасывание посторонних предметов (фильтр)

Внимание!

Запрещена работа установки водоснабжения всухую.

13. Заказ запасных деталей

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер артикула устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части


Актуальные цены и информация находится на www.isc-gmbh.info

Мы заявляем категорически, что согласно законодательству о ответственности за продукцию мы не несем ответственности за причиненный нашими устройствами ущерб если ущерб возник по причине не надлежащим образом проведенного ремонта или при замене деталей, при которой использовались не оригинальные детали нашей фирмы или допущенные к использованию нашей фирмой детали, а также проведении ремонта не службой фирмы ISC.

LV

1. Drošības norādījumi



- Lūdzu, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet tās norādījumus. Iepazīstieties ar aparātu, tā pareizu lietošanu, kā arī drošības norādījumiem.
- Ar piemērotu rīcību jānovērš bērnu piekļūšana sūknim.
- Lietotājs aparāta darba zonā ir atbildīgs trešo personu priekšā.
- Pirms lietošanas speciālistam jāpārbauda, vai ir nodrošināti aparāta elektroapgādes prasībām atbilstoši aizsardzības pasākumi.
- Uzmanību! 

Līdzās atklātām ūdenstilpnēm, dārza un peldēšanas dīķiem un to apkārtnē sūkni drīkst izmantot tikai kopā ar strāvas noplūdes aizsargierīci, kuras nominālā nostrādāšanas strāva ir līdz 30 mA (saskaņā ar VDE 0100 702. un 738. daļu).

Sūkni nav piemērots lietošanai jebkādos baseinos, bērnu peldbaseinos un citās ūdenstilpnēs, kurās sūkņa darbības laikā var atrasties cilvēki vai dzīvnieki.

Nav pieļaujama sūkņa lietošana, ja riska zonā atrodas cilvēki vai dzīvnieki.

Jautājiet kvalificētam elektrikim!
- Pirms katras lietošanas apskatiet aparātu. Nelietojiet to, ja aizsargierīces ir bojātas vai nolietotas. Nekad neatslēdziet aizsargierīču darbību.
- Lietojiet aparātu vienīgi tam mērķim, kas minēts šajā lietošanas pamācībā.
- Jūs esat atbildīgi par drošību darba zonā.
- Ja vadu vai kontaktdakšu bojā ar ārēju iedarbību, vadu nedrīkst labot! Tas ir jānomaina ar jaunu. Šo darbu drīkst veikt tikai kvalificēts elektrikis.
- Mājas ūdenssūkņa datu plāksnītē norādītajam 230 voltu lielajam maiņspriegumam ir jāatbilst esošajam tīkla spriegumam.
- Nekad neceliet, nepārvietojiet vai nenostipriniet mājas ūdenssūkni, izmantojot tīkla vadu.
- Nodrošiniet, lai elektriskie spraudkontaktsvienojumi būtu novietoti no pārpludināšanas un mitruma pasargātā vietā.
- Pirms veicat jebkādas darbus mājas ūdenssūknim, izvelciet tīkla kontaktdakšu.
- Izvairieties no mājas ūdenssūkņa saskares ar

tiešu ūdens strūklu.

- Lietotājs ir atbildīgs par vietējo drošības un montāžas noteikumu ievērošanu. (Vajadzības gadījumā jautājiet kvalificētam elektrikim.)
- Lietotājam ir jāizvairās no netiešajiem zaudējumiem, ja mājas ūdenssūkņa traucējumu dēļ notiek telpu pārpludināšana. Tādā gadījumā ir atbilstoši jārikojas (piemēram, jāuzstāda signalizācijas ierīce, rezerves sūkni vai tml.).
- Ja mājas ūdenssūkni pārstāj darboties, tā remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektrikis vai ISC servisa dienesta darbinieks.
- Mājas ūdenssūkni nedrīkst darbināt tukšgaitā vai ar pilnīgi noslēgtu iesūkšanas cauruļvadu. Ražotāja garantija zaudē spēku, ja mājas ūdenssūknim radušies bojājumi tukšgaitas dēļ.
- Sūkni nedrīkst izmantot baseinu papildīšanai/izsūknēšanai.
- Sūkni nedrīkst uzstādīt dzeramā ūdens cirkulācijas kontūrā.

2. Nemainīgas prasības šķidrumiem

- Sūknējamā šķidruma maksimālā temperatūra nepārtrauktas lietošanas režīmā nedrīkstētu pārsniegt +35°C.
- Sūkni nedrīkst lietot degošu, gāzveida vai eksplozīvu šķidrumu sūknēšanai.
- Ir jāizvairās arī no agresīvu šķidrumu (skābju, sārmu, skābbarības sulas utt.) un abrazīvas vielas (smiltis) saturošu šķidrumu sūknēšanas.

3. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Lietošanas jomas

- Apstādījumu, dārzeņu dobru un dārza aplaistīšanai;
- Zāliena lietēšanas iekārtās;
- Ar iepriekšējās attīrīšanas filtru – ūdens ņemšanai no dīķiem, strautiem, lietusūdens tvertnēm, lietusūdens cisternām un akām;
- Mājas ūdensapgādei.

Sūknējamie šķidrumi

Paredzēts tīra ūdens (saldūdens), lietusūdens vai vāju mazgājumu sārmu / tehniskā ūdens sūknēšanai.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies

nekādu atbildību, ja tās tiks izmantotas komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos vai tamlīdzīgos papilddarbos.

4. Lietošanas noteikumi

Parasti mēs iesakām izmantot iepriekšējās attīrīšanas filtru un iesūkšanas komplektu, kurā ietilpst iesūkšanas šūtene, pieņemšanas siets un pretvārsts, lai novērstu līgu atkārtotas iesūkšanas laiku un nevajadzīgu sūkņa bojāšanu ar akmeņiem un citiem cietiem svešķermeņiem.

5. Tehniskie rādītāji:

Tīkla pieslēgums	230 V ~ 50 Hz
Patērējama jauda	1100 vati
Maks. sūkņa ražīgums	4000 l/h
Maks. sūkņēšanas augstums	43 m
Maks. sūkņēšanas spiediens	4,3 bāri
Maks. iesūkšanas augstums	8 m
Spiediena un iesūkšanas īscaurule	1" iekšējā vītne
Maks. ūdens temperatūra	35°C
Tvertnes tilpums	20 l
Ieslēgšanas spiediens apm.	1,5 bāriem
Izslēgšanas spiediens apm.	3 bāriem
Aizsardzības veids	IPX4

6. Pieslēgšana elektrotīklam

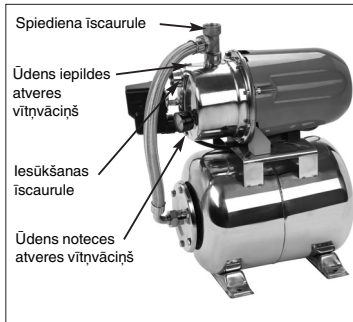
- Pieslēgšana elektrotīklam veicama pie kontaktlīdziņas ar zemējuma kontaktu 230 V ~ 50 Hz. Tai ir jābūt vismaz ar 10 ampēru drošinātāju.
- Motoru no pārslodzes vai nobloķēšanās. pārkaršanai, tas automātiski izslēdz sūkni, un pēc atdzišanas sūkns automātiski ieslēdzas.

7. Iesūkšanas cauruļvads

- Iesūkšanas cauruļvada (šūtenes vai caurules) diametram vajadzētu būt vismaz 1 collu lielam; ja iesūkšanas augstums pārsniedz 5 m, ieteicams 1 1/4 collas diametrs.
- Uzstādiet iesūkšanas vārstu (pieņemšanas vārstu) ar pieņemšanas sietu iesūkšanas cauruļvadā. Ja tas nav iespējams, iesūkšanas cauruļvadā ir jāuzstāda pretvārsts.
- Iesūkšanas cauruļvadu virzienā no ūdens ņemšanas vietas līdz sūknim ierīkojiet ar kāpumu.

Noteikti izvairieties to ierīkot augstāk par sūkņa augstumu, jo tad gaisa pūslīši iesūkšanas caurulē aizkavē un traucē iesūkšanas procesu.

- Iesūkšanas cauruļvads un spiediena cauruļvads ir jānovieto tā, lai tie neradītu nekādu mehānisko spiedienu uz sūkni.
- Iesūkšanas vārstam vajadzētu atrasties pietiekami dziļi ūdenī, lai, pazeminoties ūdens līmenim, sūkns nedarbotos tukšgaitā.
- Nebūvējiet iesūkšanas cauruļvada gaisa pūslīšu dēļ traucē ūdens iesūkšanu.
- Izvairieties no svešķermeņu (smilts utt.) iesūkšanas, nepieciešamības gadījumā ir jāuzstāda iepriekšējās attīrīšanas filtrs.



8. Spiediena cauruļvada īscaurule

- Spiediena cauruļvads (jābūt vismaz 3/4") jāpievieno tieši vai, izmantojot nipelī, sūkņa spiediena cauruļvada īscaurulei (1" iekšējā vītne).
- Izmantojot atbilstošus vītņsavienojumus, protams, ir iespējams pievienot 1/2" spiediena šūteni. Izmantojot mazāka diametra spiediena šūteni, samazinās sūkņa ražīgums.
- Iesūkšanas gaitā spiediena cauruļvadā esošā noslēdzošā armatūra (smidzināšanas sprauslas, vārsti u.c.) ir pilnīgi jāatver, lai gaiss no cauruļvada varētu brīvi izplūst.

9. Lietošanas sākums

- Mājas ūdenssūkni novietojiet uz cietas, līdzsvaras un horizontālas pamatnes.

LV

- Sūkņa korpusu piepildiet ar ūdeni pa ūdens iepildes atveri. Iesūkšanas cauruļvada uzpilde paātrina iesūkšanas procesu.
- Blīvi pievienojiet iesūkšanas un spiediena cauruļvadu.
- Noslēdziet spiediena cauruļvadu.
- Pievienojiet sūkni – maks. augstumam iesūkšana var ilgt līdz piecām minūtēm.
- Sūknis izslēdzas, sasniedzot trīs bāru izslēgšanās spiedienu.
- Pēc spiediena pazeminašanās, ko izraisījis ūdens patēriņš, sūknis automātiski izslēdzas (ieslēgšanās spiediens – apm. 1,5 bāri).

10. Apkopes norādījumi

- Mājas ūdenssūkņim apkope nav nepieciešama. Iai aparātam nodrošinātu ilgstošu darba mūžu, mēs iesakām veikt regulāru pārbaudi un kopšanu.

Uzmanību!

Pirms mājas ūdenssūkņa apkopes tas ir jāatslēdz no elektroapgādes tīkla, atvienojot sūkņa tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.

- Ja zināt, ka sūkni nelietosiet ilgāku laiku, vai gatavojaties to glabāt ziemas periodā, tas vispirms ir pamatīgi jāizskalo, pilnīgi jāiztukšo un jānoliek sausā vietā.
- Sala kaitīgās ietekmes novēršanai mājas ūdenssūkņim ir jābūt pilnīgi iztukšotam.
- Pēc ilgākas sūkņa dīkstāves, īslaicīgi to ieslēdzot un izslēdzot, pārbaudiet, vai sūkņa rotors griežas nevainojami.
- Ja mājas ūdenssūkņim ir aizsērējis, spiediena cauruļvadu pievienojiet ūdensvadam un noņemiet iesūkšanas šļūteni. Atveriet ūdensvadu. Vairākas reizes ieslēdziet sūkni uz apm. divām sekundēm. Šādā veidā visbiežāk var likvidēt aizsērējumus.
- Spiedvertne atrodas stāipīgs ūdens maiss un gaisa nodalījums, kura spiedienam vajadzētu būt maks. apm. 1,3 bāriem. Ja ūdens maisā sūknē ūdeni, tas izplešas un palielina spiedienu gaisa nodalījumā līdz izslēgšanās spiedienam. Ja gaisa spiediens ir mazāks, to vajadzētu atkal palielināt. Šim nolūkam tvertnei ir jāpieskrūvē plastmasas vāks un, izmantojot riepu manometru, pa vārstu jāpapildina trūkstošais spiediens.

11. Tīkla vada nomainīšana

Uzmanību, atvienojiet aparātu no tīkla!

Bojātu tīkla vadu drīkst nomainīt tikai kvalificēts elektriķis.

12. Traucējumi**Nevar iedarbināt motoru**

Cēloņi	Novēršana
Nav tīkla sprieguma	Pārbaudiet spriegumu
Bloķēts sūkņa lāpstņrats – nostrādājis temperatūras relejs	Izjauciet un iztīriet sūkni

Sūknis nesūknē

Cēloņi	Novēršana
Iesūkšanas vārsts neatrodas ūdenī	Iesūkšanas vārstu novietojiet ūdenī
Sūkņa kamerā nav ūdens	epildiet ūdeni iesūkšanas tīcaurulē
Gaiss iesūkšanas caurulvadā	Pārbaudiet iesūkšanas caurules hermētiskumu
Nebļivs iesūkšanas vārsts	Iztīriet iesūkšanas vārstu
Aizsērējis pieņemšanas siets (iesūkšanas vārsts)	Iztīriet pieņemšanas sietu
Pārsniegts maks. iesūkšanas augstums	Pārbaudiet iesūkšanas augstumu

Nepietiekams sūkņa ražīgums

Cēloņi	Novēršana
Pārāk liels iesūkšanas augstums	Pārbaudiet iesūkšanas augstumu
Aizsērējis pieņemšanas siets	Iztīriet pieņemšanas sietu
Krasi samazinās ūdens līmenis	Ievietojiet dziļāk iesūkšanas vārstu
Sūkņa ražīgums samazinās kaitīgu vielu dēļ	Iztīriet sūkni un nomainiet nodilumam pakļautās detaļas

Temperatūras relejs izslēdz sūkni

Cēloņi	Novēršana
Pārslēgts motors – pārāk liela berze, ko rada svešķermeņi	Demontējiet un iztīriet sūkni, novērsiet svešķermeņu iesūkšanu (ievietojot filtru)

13. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtīt rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips,
- ierīces artikula numurs,
- ierīces identifikācijas numurs,
- nepieciešamās detaļas rezerves daļas numurs.


Pašreizējās cenas un informāciju var atrast www.isc-gmbh.info.

Mēs nepārprotami norādām uz to, ka saskaņā ar Vācijas Likumu par atbildību par bojātiem ražojumiem mums nav jāgalvo par bojājumiem, ko izraisījušas mūsu ierīces to nelietpratīga remonta dēļ vai tādēļ, ka daļu maiņai nav izmantotas mūsu ražotās oriģinālās daļas vai daļas, kuras esam atļāvuši izmantot, vai remontdarbus nav veikuši ISC servisa dienesta darbinieki.

EE

1. Ohutusjuhised



- Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selle juhiseid. Tutvuge käesoleva juhendi abil seadme, selle õige kasutamise ja ohutusjuhistega.
- Sobivate meetmetega tuleb takistada laste juurdepääsu seadmele.
- Käitav isik vastutab seadme töösoonis kolmandate isikute eest.
- Enne kasutuselevõttu tuleb lasta spetsialistil kontrollida, kas vajalikud elektrilised ohutusmeetmed on tarvituselise võetud.
- Ettevaatust!  Seisvates veekogudes, aia- ja ujumistiikides ning nende ümbruses võib kasutada ainult sellist pumba, millel on rikkevoolukaitselüliti nominaalse rakendusvooluga kuni 30 mA (Saksa standard VDE 0100 osad 702 ja 738).
- Pump ei sobi kasutamiseks üheski ujumisbasseinis, lastebasseinis ega muus veekogus, kus võib pumba töötamise ajal viibida inimesi või loomi. Pumba ei tohi kasutada sel ajal, kui ohupiirkonnas viibib inimene või loom. Konsulteerige elektrikuga!
- Kontrollige seadet enne igat kasutamist visuaalselt. Ärge kasutage seadet, kui ohutusseadised on katki või kulunud. Ärge kunagi kõrvaldage ohutusseadiseid tööst.
- Kasutage seadet ainult vastavalt käesolevas kasutusjuhendis nimetatud otstarbele.
- Teie vastutate ohutuse eest töösoonis.
- Kui kaabel või pistik peaks väliste tegurite tõttu vigastatud olema, ei tohi kaablit parandada! Kaabel tuleb uue vastu vahetada. Seda tööd võib teha ainult elektrik.
- Veeautomaadi andmesildil märgitud pinge 230 V (vahelduvvool) peab vastama olemasolevale võrgupingele.
- Ärge tõstke, transportige ega kinnitage veeautomaati võrgukaablist hoides.
- Veenduge, et elektrilised pistikühendused asuvad väljaspool ülevajutuspiirkonda ja on niiskuse eest kaitstud.
- Tõmmake enne igat tööd veeautomaadi juures pistik pistikupesast välja.
- Vältige otsese veejoa sattumist veeautomaadile.
- Käitaja vastutab ohutusjuhiste ja

paigalduseeskirjade järgimise eest. (Vajadusel konsulteerige elektrikuga)

- Käitaja peab vastavate abinõudega (nt alarmseade paigaldus, varupump vms) välistama veeautomaadi tõrgete korral üleujutuse tõttu tekkivad kahjud.
- Kui veeautomaat ei tööta, tohivad remonditöid teostada ainult elektrikud või ISC klienditeeninduse esindajad.
- Veeautomaat ei tohi kunagi kuival või täiesti suletud imivoolikuga töötada. Kuival töötamise tõttu tekkinud veeautomaadi kahjustuste korral on tootja garantii kehtetu.
- Pumba ei tohi kasutada ujumisbasseini käigushoidmiseks.
- Pumba ei tohi paigaldada joogiveevõrgustikku.

2. Vastupidavus

Pumbatava vedeliku maksimaalne temperatuur ei tohi pidevas režiimis ületada +35°C. Selle pumbaga ei tohi pumbata süttivaid, gaasilisi ega plahvatavaid vedelikke.

Samuti tuleb vältida agressiivsete (hapete, leeliste, silomahla jms) ning tahkeid osakesi (nt liiva) sisaldavate vedelike pumpamist.

3. Sihipärane kasutamine

Kasutusvaldkond

- Haljasalade, aedviljapõldude ja aedade niisutamiseks ja kastmiseks
- Vihmutusseadmete käitamiseks
- Läbi filtri vee võtmiseks tiikidest, ojadest, veetünnidest, vihmaveemahutitest ja kaevudest
- Olmeveevarustuseks

Pumbatavad ained

Puhta vee (mageda vee), vihmavee või lahja seebivee / olmevee pumpamiseks

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

4. Käitusjuhised

Vältimaks pikki imemisaegu ja pumba kahjustumist kivide ja tahkete võõrkehade tõttu, soovitage kasutada filtrit ja imivooliku, imikurna ja tagasilöögiklapiga imivarustust.

5. Tehnilised andmed:

Võrgutoide:	230V ~ 50 Hz
Võimsus:	1100 vatti
Jõudlus maksimaalselt	4 000 l/h
Pumpamiskõrgus maksimaalselt	43 m
Pumpamissurve maksimaalselt	4,3 bar
Imikõrgus maksimaalselt	8 m
Surve- ja imiühendus:	1" SK
Veetemperatuur maksimaalselt	35°C
Mahuti maht:	20 l
Sisselülitusrõhk u:	1,5 bar
Väljalülitusrõhk u:	3 bar

6. Elektrisüsteemi ühendamine

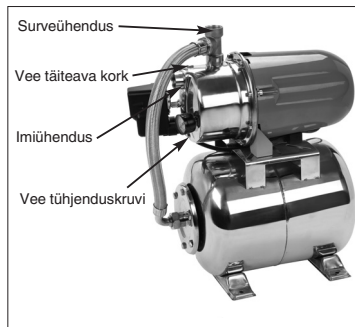
- Elektriühendus toimub maandusega pistikupessa 230 V ~ 50 Hz. Kaitse vähemalt 10 amprit.
- Ülekoormuse või blokeerumise eest kaitseb mootorit sisseehitatud termokaitse. Ülekuumenemisel lülitab termokaitse pumba automaatselt välja ja pärast mahajahtumist lülitub pump automaatselt sisse.

7. Imivoolik

- Imitorustiku, kas vooliku või toru, läbimõõt peab olema vähemalt 1 tolli; suurema kui 5 m imikõrguse korral on soovitatav 1 1/4 tolli.
- Paigaldage imivoolikusse imikurnaga imiventil (põhjaklapp). Kui see ei ole võimalik, tuleb imivoolikusse paigaldada tagasilöögiklapp.
- Paigutage imivoolik veevõtukohast pumbani tõusvalt. Vältige kindlasti imivooliku asendit pumpast kõrgemal, sest õhumullid imivoolikus aeglustavad ja takistavad imemisprotsessi.
- Seadke imi- ja survevoolik nii, et need ei avaldaks pumbale mehaanilist survet.
- Imiventil peab asuma vees piisavalt sügaval, et veetaseme langemise korral oleks pumba kuivalt töötamine välistatud.
- Lekkiv imivoolik takistab õhku sisse lastes vee

imemist.

- Vältige võõrkehade (liiv jms) sisseimemist, vajadusel paigaldage filter.



8. Survevooliku liitmik

- Survevoolik peab olema (vähemalt 3/4") otse või keermega nipli abil pumba surveühenduse (1" SK) külge ühendatud.
- Loomulikult võib kasutada ka vastava keermega 1/2" survevoolikut. Väiksem survevoolik vähendab pumpamisvõimsust.
- Imemisprotsessi ajal peavad kõik survevoolikus asuvad sulgeseadised (pihustid, ventiilid jms) täiesti avatud olema, et imivoolikus olev õhk vabalt väljuda saaks.

9. Töö alustamine

- Seadke veeautomaat kindlale, tasasele ja horisontaalsele kohale.
- Täitke pumbakorpus vee täiteavast veega. Imivooliku täitmine kiirendab imemisprotsessi.
- Ühendage imi- ja survevoolik tihedalt.
- Sulgege survevoolik.
- Ühendage pump – imemine võib maksimaalse imikõrguse juures kesta kuni 5 minutit.
- Pump lülitub välja, kui saavutab väljalülitusrõhu 3 bar.
- Pärast surve langust vee tarbimise tõttu lülitub pump automaatselt sisse (sisselülitusrõhk u 1,5 bar)



10. Hooldusjuhised

- Veeautomaat on suuremas osas hooldusvaba. Pika kasutusea tagamiseks soovitage siiski teostada korrapäraselt kontrolli ja hooldust.
Tähelepanu!
Enne igat hooldust tuleb veeautomaat pingelt vabastada, selleks tõmmake pumba võrgupistik pistikupesast välja.
- Pikemal mittekasutamisel või talveks seismapanemisel tuleb pump veega põhjalikult puhtaks pesta, täielikult tühjendada ja kuivalt hoida.
- Külumisohu korral tuleb veeautomaat täielikult tühjendada.
- Pärast pikemat töötamiseta seismist kontrollige toitelüliti lühida vajutamisega, kas tiivik pöörleb korralikult.
- Veeautomaadi võimaliku ummistuse korral ühendage survevoolik veevoolikuga ja võtke imivoolik ära. Avage veevoolik. Lülitage pump mitu korda umbes kaheks sekundiks sisse. Tavaliselt saab ummistused sel moel kõrvaldada.
- Survepaagis on veniv veekott ja õhuruum, mille rõhk peab olema maksimaalselt u 1,3 baari. Kui vesi pumbatakse veekotti, venib see välja ja suurendab õhuruumi rõhku kuni väljalülitusrõhuni. Kui õhusurve on liiga väike, tuleb seda tõsta. Selleks tuleb paagi plastkork ära keerata ning manomeetriga rehvipumba abil ventiili kaudu puuduv rõhk lisada.

11. Võrgujuhtme vahetamine

Tähelepanu, eemaldage seade võrgust!
Kui võrgujuhe on katki, võib selle vahetada ainult elektrik.

12. Tõrked

Mootor ei käivitu

Põhjused	Kõrvaldamine
Võrgupinge puudub	Kontrollige pinget
Pumba tiivik blokeeritud – termokaitse lülitab välja	Võtke pump lahti ja puhastage

Pump ei ime

Põhjused	Kõrvaldamine
Imiventil ei ole vees	Pange imiventil vette
Pumba sisemuses ei ole vett	Lisage vett imiühenduse kaudu
Imivoolikus on õhk	Kontrollige imivooliku tihedust
Imiventil ei ole tihe	Puhastage imiventil
Imikurn (imiventil) on ummistunud	Puhastage imikurn
Maksimaalne imikõrgus on ületatud	Kontrollige imikõrgust

Ebapiisav jõudlus

Põhjused	Kõrvaldamine
Imikõrgus on liiga suur	Kontrollige imikõrgust
Imikurn on määrdunud	Puhastage imikurn
Veetase langeb kiiresti	Asetage imiventil sügavamale
Pumba jõudlus on saasteainete tõttu vähenenud	Võtke pump lahti ja puhastage, takistage võõrkehade sisseimemist (filtriga)

Termolüliti lülitab pumba välja

Põhjused	Kõrvaldamine
Mootor on ülekoormatud – hõõrdumine võõrkehade tõttu on liiga suur	Võtke pump lahti ja puhastage, takistage võõrkehade sisseimemist (filtriga)

Tähelepanu!

Veeautomaat ei tohi kuival töötada.

13. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajaliku varuosade number

Kehtivad hinnad ja info leiade aadressilt www.isc-gmbh.info

Juhime tähelepanu selgelt sellele, et vastavalt seadusele ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need tulenevad asjatundmatust remondist või mitteoriginaaldetailide või meie poolt mitte heaks kiidetud detailide kasutamisest ning remont ei ole teostatud meie ISC-klienditeeninduses.



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
 заявляєт о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
 izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
 declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
 ürdin ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkları masını sunar.
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norm pro výrobek.
 a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 deklaruje zgodnosto wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 заявляе про відповідність згідно з Директивою СС та стандартами, чинними для даного товару
 deklareerib vastavuse järgnevatele EL direktiivi dele ja normidele
 deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
 Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem
 Samræmisyfyrirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Hauswasserwerk RHW 1100 Niro/Niro

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{W1} = 82 dB; L _{WA} = 83 dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

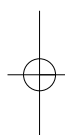
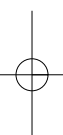
EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; KBV V

Landau/Isar, den 30.04.2007

[Signature]
 Weichselgartner
 General-Manager

[Signature]
 Wang
 Product-Management

Art.-Nr.: 41.732.20 I.-Nr.: 01017 Archivierung: 4173220-31-4155050-07
 Subject to change without notice



☒(1)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

③

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

☒

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

☒

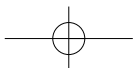
Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

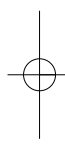
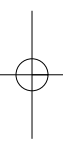
☒

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

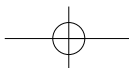
☒

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.





- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ③ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud
- Ⓢ Paturētās tiesības veikt tehniskas izmaiņas





⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑥ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

⑧ Gælder kun EU-lande

⑨

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

☞ Tikai ES valstim

Neizmetiet elektroierices sadzives atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transporešanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierices ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīglikdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

 **TAKUUTODISTUS****Arvoisa asiakas,**

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääärätyypiseen verkkovirtaan), vääriinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

  **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportkader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

Начество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), использование неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Самой собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

LV GARANTIJAS TALONS

Augsti cienītā kliente, augsti godātais klient,

mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam jūs griezties mūsu apkalpošanas dienestā, kura adrese norādīta uz šī garantijas talona. Jūs varat arī zvanīt mums pa norādīto tālruna numuru. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro šādi nosacījumi:

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslodze vai nepieļautu ievietošanu instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.
3. Garantijas termiņš ir 2 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezervēm daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzu, pārsūtiet bojāto ierīci bez maksas uz apakšā norādīto adresi. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

Pats par sevi saprotams, ka mēs par maksu labprāt novēršam ierīces defektus, kas nav vispār vai vairs nav iekļauti garantijas apjomā. Šim nolūkam, lūdzu, nosūtiet ierīci uz mūsu apkalpošanas dienesta adresi.

GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbril. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võrkehade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiaeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldate meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.